

新學林出版
華語文教學叢書 01

華語文教學方法論

Methodology of Teaching Mandarin

周慶華 著



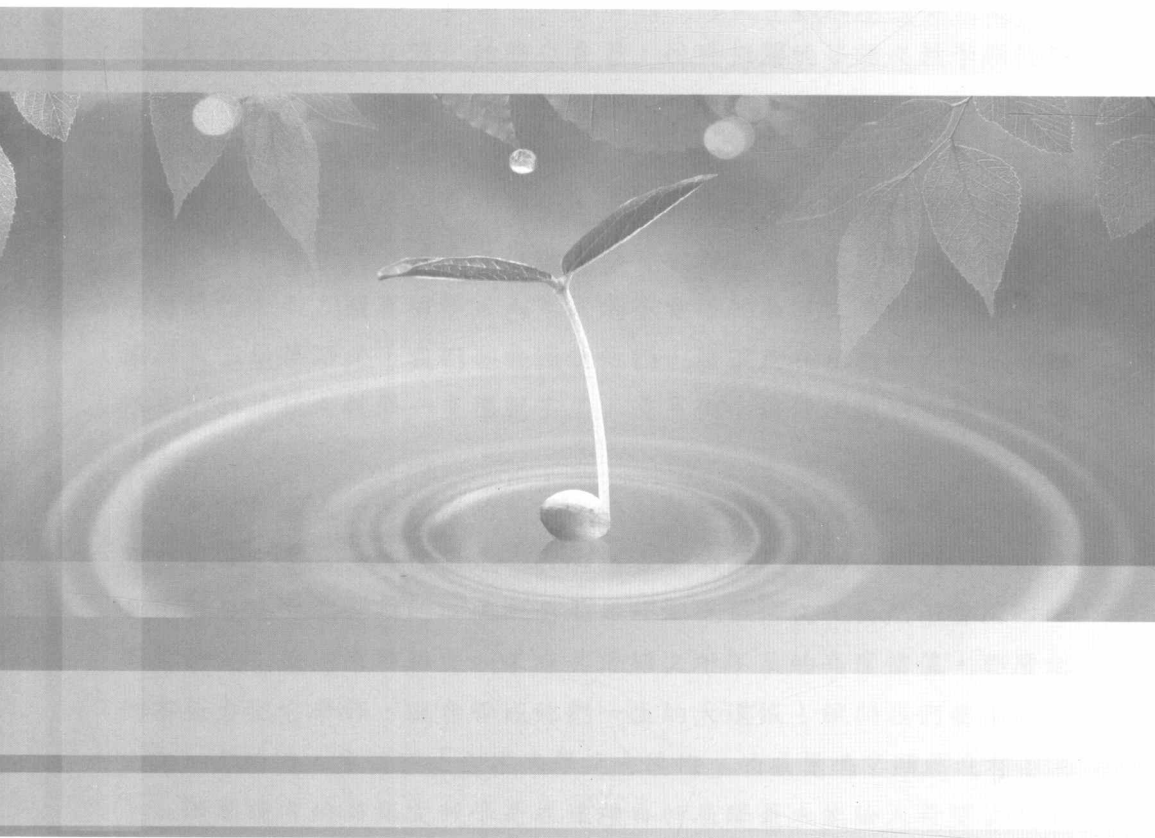
新學林

新學林出版
華語文教學叢書

華語文教學方法論

Methodology of Teaching Mandarin

周慶華 著



新學林

國家圖書館出版品預行編目資料

華語文教學方法論 / 周慶華著.

-- 一版 -- 臺北市：新學林，2011.07

面；公分

ISBN 978-986-295-024-1 (平裝)

1.漢語教學 2.語文教學

802.033

100012233

華語教學與研究

華語文教學方法論

作 者：周慶華

執行編輯：張瑋琦

校 對：蔡雅綺

排 版：上驊實業有限公司

出 版 者：新學林出版股份有限公司

總 經 理：毛基正

版權管理：林靜妙

地 址：台北市大安區和平東路2段339號9樓

電 話：(02) 27001808 (團購專線：分機18)

傳 真：(02) 27059080

網 址：<http://www.sharing.com.tw/>

讀者服務：law@sharing.com.tw

電子商務：<http://www.sharing.com.tw/>

郵撥帳號：19889774 新學林出版股份有限公司

劃撥金額1000元以上免郵資，未滿1000元加收郵資50元

出版日期：2011年7月 一版一刷

定 價：420元

版權所有，翻印必究 / 如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

序

對外華語文教學已經施行許久，但成效恐怕還停留在給人「學了可以跟華人貿易或到華人居住地區旅行」的印象階段，而不是像大家學英語那樣透過它把「整個西方文化納入改變自我文化的體質」。這種不對等的「文化交流」始終存在著，使得相關的華語文教學顯得極端的委屈。

類似這樣還沒高格起來的華語文教學，又在認知不夠真切的華語文教學者身上再度的自我矮化。他們普遍認為從事華語文教學的人一定要懂外國語文，並且也得迎合學習者的需求而採用雙語文教學。試想我們去西方國家留學，人家從來不會搭配華語文來教學，而現在換成人家學華語文，我們卻要遷就他們，這不是在自我降格嗎？也難怪我們的華語文教學一直擺脫不了「淺易化」以便適應別人學習的命運。

再說外國人一向認定的華語文特別難學，連一些漢學家大多無法順利用華文書寫，那也只是「有心與否」的問題。倘若他們心中仍有自己所屬語文最優越的沙文觀念而始終鄙視華語文，自然不會用心學習華語文；反過來華語文如果有其他語文所不及的高度價值，那麼他們不全力把它學好，就會變成他們一生的大遺憾！試問我們要推廣華語文，有給過人家這種「你不來學就會後悔」的感覺嗎？顯然沒有！

既然現有的華語文教學是在這種自行屈降兼未能給人希望的氛圍中存活，那麼它就算再積極的去海外拓展，也可以想見仍會是「成效不彰」！換句話說，即使當今中國大陸崛起了，挾著世界第二大經濟體的實力在許多國家設立孔子學院和中文學校，看似華語文熱就要蔓延全世界了，但只要上述的兩大困境沒有解決，這類風潮很快就會走

入歷史。

這裏有一個明顯的對比橫梗著，就是西方文化仍然強勢的主宰著非西方社會：在西方人來說，他們為什麼要學比自己弱勢的文化？很明顯的，他們不可能在他們的文化中找到這個答案；而我們從事華語文教學的人也不知道要去那裏找來答案給他們，以至相沿至今大家都在「試試看，嘗點小菜也不錯」的心理背景中進行華語文教學，而根本無力改變華語文未能開闊的格局。

沒有錯，華語文目前是「偉大」不起來，但這並不表示它不會有機會。我們知道，英語帝國也是最近幾世紀才建立的，它所採用的手段是殖民征服和資本主義邏輯；而這證明已經越來越行不通而註定會走向日暮窮途，因為它的耗能以及造成環境破壞和生態失衡等後遺症逐漸需要他人來拯救！這時華語文原所體現的「綰結人情和諧和自然」的文化特性，就勢必要重整再出發而介入現實事務的運作，才能緩和能趨疲（entropy）的危機。因此，它可以顯得越來越重要。

華語文的這種重要性，不是以反向凌駕他方文化來彰明的，而是透過批判和背離西方人所帶動西式的政治、經濟、社會和科技等全球化以顯能的。也就是說，人類要在地球上永續經營，已經無法仰賴西方創造觀型文化那一套窮竭或縱欲式的作法；而中國傳統的氣化觀型文化這一套取諧或節欲式的作法，正是它所需要藉以安頓的。因此，轉過來走向全球化的反面，就會跟氣化觀型文化相遇。而它經由華語文教學來帶領，就不再是「強迫成真」。

或許有人會說，不強迫成真，那不就表示別人可以學華語文也可以不學華語文。是的，不這樣自我定位，豈不是要想望跟英語帝國一樣橫掃全世界而造成無窮盡的「思想殖民」的災難！如此的違背初衷，又怎能自詡為是「治世良方」？但話說回來，可以挽救世界沉淪

的反全球化列車真的啟動了，相信前來投效的人會愈來愈多，因為西方文化不再能保障大家在地球上安居了。怕的是，從事華語文教學的人「搞不清方向」，到頭來白忙一場！

基於這個前提，華語文教學就得有新的方法論來領航。它一方面對既有不能如是的華語文教學要有所檢討和批判，以便大家知道它們的盲點和問題所在；一方面則必須規模能符應此一救渡世界的文化理想且兼高度創意有效的方法，以為開啟華語文教學的新視野。而由這「方法論」併「論方法」的方法論新發明，有關華語文教學就可以因此而提高位階及其效率，徹底的往防止世界繼續沉淪的道路邁進。

這正是我所建構的華語文教學方法論的概況；除了隨時提點各領域教學得扣緊上述該文化理想，還細為條陳「為誰」、「選材」、「教什麼」和「怎麼教」等從未有過的教學模式，並以「華語文閱讀教學的創意方法」、「華語文說話教學的戲劇化方法」、「華語文寫字教學的文化模式方法」和「華語文作文教學的跨系統創意方法」等實際配置而完成一套全新的華語文教學理論。此外，另有具體的教學活動設計可供觀摩，以及勉為規畫相關的進階思考作為未來發展的指標，合而顯示一個理論和實務進趨提示兼具且有前瞻性的論述範例。而這一範例，不只對外華語文教學可以援用，連對內語文教學也一樣可以借鏡，從而有助於改善這些教學效果不佳的境況。

至於內文中別有藉助現代設備和電子媒體的建議，似乎在反全球化上「不夠徹底」！這是顧及「難以立即遽返」的權宜作法，最好是儘量不增加地球的負擔；不然也要在能夠逐漸發生效用後「遞減」以至於「不支」。不過，比起人類在其他層面浪費資源的情況，這種可以啟智的權借或研發的教材教具是最少消耗而能「博大」功能的，無妨暫且予以包容，過後再視文化理想需求調整。

本書是配合其他幾本相關著作（包括《華語文教學理論與實務》、《華語文教學：語言文字篇》、《華語文教學：古典文學篇》、《華語文教學：現代文學篇》和《華語文教學：民俗文化篇》等）而撰寫的，此系列就定為「華語文教學叢書」。這套叢書是我們一羣同事有感於華語文教學「必要升級」而各人就自己所長認寫的，承蒙新學林出版公司毛基正總經理的慷慨接納，才有機會問世，在這裏要特致謝意。此外，林靜妙小姐、張瑋琦小姐等編輯團隊，費心編排美化，讓本書多了一點附加價值，也要一併感謝。

周慶華

目次

序／i

第1章 緒論／1

- 第一節 方法論與論方法…………… 2
- 第二節 華語文教學有什麼方法論…………… 9
- 第三節 談論華語文教學方法論的遠景…………… 17

第2章 華語文教學方法論的兩面性／27

- 第一節 新教學方法與舊教學方法的對決…………… 28
- 第二節 華語文教學舊方法的檢討…………… 35
- 第三節 華語文教學新方法的試為擬定…………… 42

第3章 華語文閱讀教學的創意方法／57

- 第一節 創意的創意性…………… 58
- 第二節 華語文創意閱讀教學的方向…………… 62
- 第三節 華語文創意閱讀教學的具體作法…………… 70
- 第四節 華語文創意閱讀教學活動設計舉隅…………… 82

第4章 華語文說話教學的戲劇化方法／103

- 第一節 戲劇化的進取強化意涵…………… 104
- 第二節 華語文戲劇化說話教學的廣化取向…………… 111
- 第三節 華語文戲劇化說話教學的實際展演方式…………… 121
- 第四節 華語文戲劇化說話教學活動設計舉隅…………… 132

第5章 華語文寫字教學的文化模式方法／177

- 第一節 文化模式的架構…………… 178
- 第二節 華語文文化模式寫字教學的形式…………… 196
- 第三節 華語文文化模式寫字教學的落實方案…………… 209
- 第四節 華語文文化模式寫字教學活動設計舉隅…………… 222

第6章 華語文作文教學的跨系統創意方法／261

- 第一節 跨系統創意的概況…………… 262
- 第二節 華語文跨系統創意作文教學的向度…………… 270
- 第三節 華語文跨系統創意作文教學的近相應對策…………… 285
- 第四節 華語文跨系統創意作文教學活動設計舉隅…………… 300

第7章 華語文教學方法論的進階思考／333

- 第一節 華語文教學新方法的別為蘄嚮…………… 334
- 第二節 華語文教學新方法轉作形塑制衡力量的憑藉… 341
- 第三節 華語文教學新方法集中開啟自我勝場的新紀元 351

第8章 結論／365

- 第一節 相關理論建構的成果…………… 366
- 第二節 未來華語文教學方法論更新的展望…………… 370

參考文獻／373

表圖次

表列

表3-4-1	華語文創意閱讀教學活動設計舉隅	88
表4-4-1	華語文戲劇化說話教學活動設計舉隅	133
表4-4-2	華語文類戲劇化說話教學活動設計舉隅	145
表4-4-3	華語文戲劇化說話教學聯絡閱讀教學活動設計舉隅	156
表5-4-1	注音符號和漢語拼音對照表	223
表5-4-2	注音符號的來源	225
表5-4-3	華語文文化模式寫字教學活動設計舉隅	226
表5-4-4	華語文文化模式寫字教學聯絡閱讀教學等活動設計舉隅	235
表6-4-1	華語文跨系統創意作文教學活動設計舉隅	302
表6-4-2	華語文跨系統創意作文教學聯絡閱讀教學等活動設計舉隅	307

圖列

圖1-1-1	華語文教學方法論概念分解圖	2
圖1-1-2	華語和華文「分合」的關係圖	3
圖1-1-3	華語文教學方法的分布圖	5
圖1-1-4	方法擇用架構圖	8
圖1-2-1	華語文教學有什麼方法論意涵圖	10
圖1-2-2	華語文教學談論者所認定的華語文教學有什麼方法論的進層義	12
圖1-2-3	相關獲取華語文經驗的方法圖	13
圖1-2-4	華語文教學可以有好的方法論範圍圖	14
圖1-2-5	華語文教學分項關係圖	15
圖1-2-6	華語文教學方法論	16
圖2-3-1	華語文教學新方法概念圖	44
圖2-3-2	文化五個次系統關係圖	47
圖2-3-3	經驗細分圖	50
圖2-3-4	世界現存三大文化系統差異圖	51

圖3-1-1	詮釋概念圖	59
圖3-2-1	華語文閱讀教學概念圖	67
圖3-3-1	華語文創意閱讀教學的方向推衍圖	71
圖3-3-2	華語文閱讀教學的教材編纂依據	74
圖3-3-3	自由概念的抽象程度分割圖	76
圖3-4-1	教學活動設計觀念圖	84
圖3-4-2	教學流程	86-87
圖4-2-1	華語文戲劇化說話教學的概念圖	117
圖4-3-1	華語文戲劇化說話教學的廣化取向推衍圖	122
圖5-1-1	華語四聲的調值圖	188
圖5-1-2	中西方語文根源差異圖	195
圖5-2-1	華語文文化模式寫字教學概念圖	199
圖5-2-2	「美」字的文化性	200
圖5-2-3	中西有無聲調的文化性對比圖	202
圖5-2-4	「幹」字義的引伸圖	203
圖5-3-1	華語文文化模式寫字教學的形式推衍圖	210
圖6-1-1	寫作比擬工廠的系統化生產圖	264
圖6-1-2	世界現存三大文化系統寫作類型圖	265
圖6-1-3	文學轉換為電視／電影的質距圖	267
圖6-2-1	華語文跨系統創意作文教學概念圖	271
圖6-2-2	主題統整類型圖	274-275
圖6-2-3	智能統整圖	276
圖6-2-4	新智能統整圖	277
圖6-2-5	新科際整合圖	280
圖6-2-6	多媒體運用和權力一體的關係圖	282
圖6-3-1	華語文跨系統創意作文教學的向度推衍圖	286
圖8-1-1	華語文教學方法論建構成果圖	368
圖8-1-2	華語文各領域教學方法互換圖	369

第 1 章

緒 論

第一節 方法論與論方法

「華語文教學方法論」作為一個議題，很顯然是經由複合概念的併集程序而成立的，它所蘊涵的眾概念，可以先區分出「華語文教學」和「方法論」；而「華語文教學」和「方法論」還可以再各自區分出「華語文」／「教學」和「方法」／「論」，彼此構成一個具繁衍性（由上往下）或集結性（由下往上）意涵的樹狀圖：

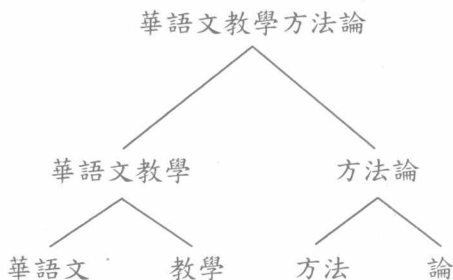


圖1-1-1 華語文教學方法論概念分解圖

由此可見，華語文教學方法論的議題性，有必要先經過概念的疏通才好接著談論。而這種疏通，所涉及的有較淺層的概念組（如「華語文」／「教學」），也有較深層的概念組（如「方法」／「論」）。前者，只要略作分辨就行了；後者，則密切關連議題，得詳為交代。

所謂的略作分辨，是指只需作一點概念的識別，以便指稱就可以了。而這包括三部分：第一，華語文教學中的「華」，在此地是對外稱呼，自稱則為「國」或「本國」，以至華語文在自稱上就是國語文或本國語文（中國大陸另稱為漢語文；外國則稱為中國語文，跟國內為學科的區分所稱呼的相同）。但在一般則會為因應對外教學而將它調整到「適合外國人」的層次，以有別於國語文或本國語文的教學。第二，華語文教學中的

「華語文」，是華語和華文的合稱。當中華語為口說語，而華文則為書面語，二者可以有「分合」的關係，如下圖所示：

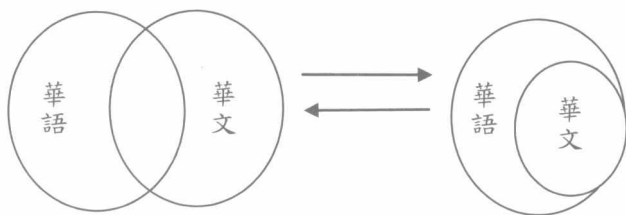


圖1-1-2 華語和華文「分合」的關係圖

圖示左邊重疊的部分，就是書面語（也就是華語涵蓋書面語，而華文本身就是書面語）；但華文所以不為華語所全部涵蓋，是因為結構華文的書面語是一完整的作品（有特定的思想觀念和表達技巧在裏頭運作），而通常所說的書面語僅是一可供分析的字詞或語句單位。如果不這樣區分，那麼華文就當為華語所涵蓋，彼此轉為相包蘊或相隸屬的關係，圖示就變成右邊的形態。而由於「華文」可以有高度修飾性，已經成了所有華語符號的表演呈現的極致，而使得相關的談論都不免要以它為「典範」。（周慶華，2007a：3）第三，華語文教學中的「教學」，向來有「複詞偏義」（就是「教」和「學」分立，而有時偏重在教、有時偏重在學）和「單詞顯義」（就是「教學」是一個詞，意指「教導人來學習」）兩種說法（耶龍〔S. L. Yelon〕，2000；佐藤正夫，1995；施良方等主編，2000；張世忠，2001），但都不脫離「經驗的傳授」一個環節（該經驗不論是知識的經驗還是規範的經驗或是審美的經驗）。因此，華語文教學也就可以限定它而指華語文經驗的傳授。這種傳授，是一個不對等的發言關係；也就是高階（教師）對低階（學生）的言說的啟導，它的可能性是由那一有形無形的階序所保障的。（周慶華，2007a：4~5）正如有人所開列的五項教學活動的條件：

- 1.有一個人，P，擁有一些
- 2.內容，C，而且這個人
- 3.企圖把C傳授給
- 4.另一個人，R，這個人原來是缺乏C的，於是
- 5.P和R構成了一層關係，它的目的在使R能取得C。

（李咏吟等，2000：12）

在這五項條件所構成的教學網絡中，P是擁有較多經驗的人；而R則是被假定為有待P來傳授經驗的人，彼此分屬兩個層級（高階和低階）。雖然如此，整個教學活動還可以有更多元的變化（如指導學生自學或相互學習之類），兩個層級的「對立」性因為能夠自我調節得宜而減緩或淡化當中的緊張性。（周慶華，2007a：5）以上有關概念的識別，是一「既成事實」的再確定，基本上沒有什麼值得「大書特書」的地方。

至於所謂的詳為交代，則因關係本議題的伸展方向，以至必須有細密一點的討論和限定。我們知道，「華語文教學方法論」這個議題要成立，關鍵在「方法論」。也就是說，由華語文教學所推衍出來的方法論，必須是實有性的需求；否則它就會變成一個空集合而沒有談論的價值。那麼該需求又是如何的？這可以從三方面來說：首先，華語文教學需要方法論，是因為向來相關談論雖然也會涉及「教學方法」的問題（吳仁甫主編，2001；李曉琪，2006；張和生主編，2006；徐子亮等，2008），但就是沒有再為那些「教學方法」進行方法論的反省，馴至無從保證那些教學方法的可靠性。好比有人提到對外華語教學的方法有：

- 1.提問法：用提問和解答的方式來進行教學。
- 2.對話法：師生之間或學生之間圍繞語言材料進行對話。
- 3.講練法：先講後練。

- 4.練講法：先練後講。
- 5.歸納法：先例子後規則。
- 6.演繹法：先規則後例子。
- 7.交際法：在一定的情景中進行交際會話。
- 8.對比法：對比母語和目的語的異同，對比目的語中不同句型的特點。

（徐子亮等，2008：119）

這只是「提出方法」而已，卻沒有再行分辨那些方法是屬於什麼性質的方法、為什麼要用那些方法、用那些方法的目的何在和此外是否還有其他方法可用？諸如此類，都是方法論所得反省的範圍，而論者卻一點也沒有察覺，致使他所提出的方法就缺乏理論保障。而依此類推，方法論的迫切性可見一斑。

其次，從方法的屬性來說，經由方法論的反省，可以先區別出本體論的方法和認識論的方法兩種意涵。前者為人的生活方式（所有的應世策略都帶方法性）且屬較素樸的「直覺反應」；後者則是從直覺反應的體現中昇華或轉為較複雜且具認知價值的「後設察覺」異能，彼此會相互影響而構成一種辯證關係。而由這個作為基底，可以再區別出相關獲取華語文經驗的方法和相關教學活動安排的方法。前者為華語文教學方法的核心；後者則為實踐附麗的方式。而連結前後的方法情況，可以圖示如下：



圖1-1-3 華語文教學方法的分布圖

透過這樣的分辨，我們就會發現一般談論華語文教學的人，都只觸及最表層的「相關教學活動安排的方法」，而對於「相關獲取華語文經驗的方法」則全未慮及，導至所提出的方法還得「深為檢視」，才知道何處「可以用武」！這麼一來，方法論的功效就非同小可了。換句話說，沒有方法論，任何人所提出的華語文教學方法，就無從予以定位以及進一步思及它的「進趨」方向。

再次，方法推進到認識論的層次後，會再遇到一個終極前提的問題。而這則不外有權力意志的發用、意識形態的介入、文化理想的支持和科際整合的趨向等幾大變項在制約著方法的產出及實踐流程。當中權力意志是最終極的驅力形式，它跟其他時刻人要藉權力的追逐來確保自己的生活無虞的情況是一致的：

如同觀念一樣，權力是重要的表達詞彙，傳遞了人類想要影響他人並互為關連的深植欲望……我們不斷被灌輸著如下的觀念：只有在我們擁有足夠的權力時，才能夠順利地過我們想過的生活。我們深信，如果我們有權力控制整個狀況，就會覺得更安全……飄浮在處處權力的世界裏，我們該如何前進？通常的回答是：設法從中得到一些權力。（布睿格〔J. Briggs〕等，2000：51~54）

事實上，權力欲求除了是人在社會中「求生存」所不得不然的以外，它還可以有許多的「附加價值」，包括可以導至物質需求和精神需求的滿足（前者如獲得財富和地位等；後者如獲得尊嚴和名譽等）以及可以帶給某些性格特殊的人一種心理上的補償（如有自卑感的人，擁有權力會使他產生優越感；又如缺乏安全感的人，擁有權力等於獲得一副安慰劑）等等。（開普樓〔T. Caplow〕，1986；卡卡貝茲〔A. Kakabadse〕等，1990；郎恩〔D. H. Wrong〕，1994；喬登〔T. Jordon〕，2001；路克斯